

PRENSA JULIO CHÁVEZ



ESCENA. El artista hará temporada en Córdoba capital en febrero. Antes de su llegada al teatro Real, habla con **La Voz** de su obra "Lo sagrado" y de lo que considera que debe implicar un proceso creativo. Páginas 4 y 5

Julio Chávez

El arte de lo sagrado

JULIO CHÁVEZ. El autor, intérprete y director habla de la cultura en medio de la crisis actual del país.

lavoz#cvagroup@gmail.com

THE
FLOOR
LA CONQUISTA



LUNES A
VIERNES
21:15



el doce

música

Miradas opuestas "My immortal" de Ke Personajes

A FAVOR

¡Emanuel Noir lo hizo!



Brenda Petrone Veliz
bpetrone@lavozdelinterior.com.ar

Emanuel Noir tenía la oportunidad de romperla y lo hizo. El cantante de Ke Personajes, en compañía de Joel Brem en piano y Enzo Segovia en guitarra, reversionaron en español el éxito **My immortal** de Evanescence luego de haberlo escuchado por primera vez en un video de Internet hecho por un cordobés con inteligencia artificial.

A través de un video de Instagram, el artista contó que la invención de Martín Rodríguez lo cautivó tanto que se puso a trabajar en ella para lograr una versión "10 veces mejor". Y lo hizo. La reinterpretación es vibrante y envolvente. El videoclip, simple, pero atinado. La elección, 100% fabulosa.

Si bien es lento, activa los sensores de movimiento del cuerpo y eriza la piel de cualquiera. Por supuesto que la

canción no se compara con la voz de Amy Lee, pero justamente el argentino nunca buscó eso. Solo quiso mejorar uno de los tantos inventos de IA que rondan las redes sociales desde hace tiempo. Y lo hizo.

No es la primera vez que Ke Personajes sorprende con covers fuera de su órbita. El homenaje a Queen con **Bohemian Rhapsody** fue furor el año pasado y, le guste a quien le guste, es "un versionón". Está claro que no inventaron la pólvora, pero con ambas canciones (las únicas que publicaron oficialmente y que no fueron convertidas en cumbia), la banda demuestra versatilidad, profesionalismo y un olfato para el éxito.

En vez de quejarse o condenar a usuarios por tomar sus voces, Noir captó la tendencia y buscó la manera no solo de comercializarla, si no también de seguir superándose a sí mismo y abrirse a las tendencias que marcan las nuevas herramientas tecnológicas y los consumos culturales.

Así, Ke Personajes vuelve a dejar en claro que la cumbia es un género igual de maleable que sus músicos y que no hay que subestimar a ninguno de los dos. Puede no gustarle a todo el mundo, pero hay que reconocer que están dejando una huella en la industria musical argentina.

¡Chapó, Emanuel!



EMANUEL NOIR DE KE PERSONAJES

EN CONTRA

Las reversiones suelen fallar



Noelia Maldonado
nmaldonado@lavozdelinterior.com.ar

Emanuel Noir de Ke Personajes lo hizo de nuevo. Tal como ocurrió con otras reversiones como la de **Bohemian Rhapsody** en español, el cantante se animó a otra balada clásica con el piano como protagonista y, de la mano de Joel Brem en ese instrumento y de Enzo Segovia en guitarra, hicieron su versión de **My Immortal**, recordada canción de Evanescence.

Podría pensarse que reversionar un éxito es tarea fácil (lo difícil es componerlo) pero no es tan así. El público ya tiene asociada cierta voz, cierta cadencia, con esos acordes. La unión del oyente con los hits es algo hasta inconsciente, lo que no significa que la reversión no pueda ser buena o incluso superar a la canción original.

No es el caso del **My Immortal** de

Ke Personajes. Esta versión se queda corta, nunca termina de explotar como la original y ni siquiera la guitarra que entra en el tercer minuto para hacer su magia logra el ambiente de dolor y tristeza que alcanza el tema con Amy Lee.

No habría que comparar, pero se hace imposible no hacerlo.

Además, las traducciones al español si no están bien hechas, o la métrica no encaja en el ritmo, siempre dejan un sabor a dudas. O peor, dejan la certeza de que nunca se la debió traducir.

Si algo se le valora a Noir es ser varón y tener la osadía de llevar al máximo la cursilería del corazón en llamas (en el video su traje tiene esa zona de su pecho quemada por el fuego). Por supuesto que esa estética no es nueva. Siempre hubo baladistas que exploraron esas tierras pero la mayoría se cuidaba de tocar el extremo. Emanuel Noir no. El no tiene drama con ese rol, con esa pura literalidad.

El problema se presenta cuando esa estética toca el límite que la divide con lo kitsch, que la vacía de ese contenido romántico y la transforma en producto pensado para despertar comentarios irónicos y hasta burlas.

Noir lo hace en serio, pero el público quizás lo toma en gracia.

HASTA
-30%
EN INDUMENTARIA

Suscribite
☎ 351 884 2000
📱 www.clublavoz.com.ar

#cvagroup@gmail.com
ClubLaVoz

pantallas

GENTILEZA ROGER KOZA

HISTORIA. El crítico de cine se probó como actor y rodó escenas en la próxima película de Lav Díaz. Su relato de una aventura surrealista, desde Manila.

De crítico a actor.

Roger Koza cuenta cómo es rodar con Gael García Bernal en Filipinas

Diego Tabachnik
dtabachnik@lavozdelinterior.com.ar

Roger Koza, el prestigioso crítico y cinéfilo empedernido (que entre otros medios publica regularmente en **La Voz**), acaba de completar una aventura tan apasionante como surrealista. Cambió de plano por completo y se puso frente a cámara para asumir un desafío como actor, con escenas que rodó en Filipinas, bajo las órdenes del director Lav Díaz, y con Gael García Bernal como uno de los protagonistas.

Koza ya había actuado en un par de películas, pero siempre "en una situación de juego y sostenida más que nada en la improvisación". Esto claramente fue otro cantar.

Lav Díaz es uno de los cineastas más importantes de Filipinas. Ganó, por ejemplo, el premio a mejor película en el Festival de Venecia, por **The woman who left**, en 2016, y a mejor director en el mismo encuentro en 2020, por **Lahi, hayop**.

Una de las características de su cine es que sus películas son brutalmente extensas, llegando a tener largometrajes de hasta nueve horas.

"Eso es saber que está inexorablemente condenado a que no se pasen en los cines y a veces ni siquiera en plataformas, prescindiendo de cualquier consideración comercial", dice Roger Koza, vía Zoom, desde Manila. El crítico está, de hecho, alojándose en la casa del director, que como casi siempre está rodando.

La película por ahora mantiene un título tentativo, que por el momento es **Fernando de Magallanes, un estudio antropológico**. "Todas las películas de Díaz, sin excepción, discuten episodios de la historia de Filipinas, generalmente muy sangrientos, donde la violencia existe, pero su representación siempre está fuera de campo, no se ve pero se percibe", explica Koza.

Del juego a la oferta concreta

Roger llegó a esta aventura de actuar a partir de una amistad de larga data con el director, que nació entre festivales y encuentros cinéfilos en distintos puntos del mundo, desde 2014 en adelante.

"Yo soy una persona que vive viajando, pero viajo sin dinero: básicamente voy adonde me invitan y nunca digo que no. A esta altura de mi vida, mi única familia es una hija y que ya está grande, así que yo puedo ir a cualquier lado. En una época me detenían un poco mi hija, una mujer y un perro... Ahora no tengo mujer ni perro", dice.

El año pasado, viajó a Filipinas y estuvo en el rodaje de **Phantomia**, la anterior película de Díaz. "En la selva, mirando cómo filmaban, me hice muy amigo del todo el equipo y el chiste era que yo era el reverendo Koza, Father Koza. Me vieron cara de cura, aunque soy un ateo practicante. En un momento le dije a Lav, en chiste, que se pusiera un personaje de Father Koza y yo aparecía en la película".

Se ve que el director se quedó pensando en el chiste, y en junio de este año recibió un mail de su asistente de dirección preguntándole qué iba a hacer a fines de 2024. "Por la forma de la pregunta, me di cuenta de que era para filmar", dice Koza.

Efectivamente, le ofrecieron interpretar al conquistador portugués Alfonso de Albuquerque, un militar de alto rango, conquistador de Goa en la India.

Para eso tuvo que dejarse una barba tupida de varios meses y afrontar un desafío enorme: hacer una escena con un monólogo de cinco minutos, hablada en portugués. "Frente a cámara eso es una eternidad", confirma. El rodaje de esa escena no fue nada fácil.

"Cuando llegué había más de 100 personas en el set, y de pronto me mandaron a filmar directo con Gael. Era una situación intimidante, aunque filmé primero las dos escenas con él y relativamente estuvieron bien", recuerda.

Luego venía el monólogo, y ahí los nervios le ganaron la pulseada. "No lo pude decir. Me olvidaba partes... Estaba hablando frente a unos 35 soldados que me miraban, más los camarógrafos, el sonido, gente del set. Y a la séptima toma, dijimos dejemos esto para otro día".

Inesperadamente para él, quien se acercó a consolarlo por su angustia, fue el mejicano. "En un momento me lo cru-



RODAJE. El equipo filipino e internacional en medio de la exuberancia de la selva asiática.

zo a Gael, que se acerca y me dice: 'Lo que te pasó, pasa muy a menudo, la escena que a vos te dieron es muy difícil, incluso para un actor profesional'. Además en una situación de tanta gente y de una forma de trabajo en las interpretaciones de los actores que no es la que suelen tener películas más comerciales".

Es que Díaz dirige de otra manera, "ni mejor ni peor, literalmente distinta, quizás más cercana a Robert Bresson", amplía Koza. "Es confiar en algo que ve el director en alguien y por eso le da el papel. Gael me dice 'Si vos me hubieras preguntado, yo no sé, quizás te hubiera dicho que no lo aceptes, por que es realmente muy complejo'. Yo le aseguré que la escena la iba a hacer de una sola toma, medio como una especie de compromiso frente a él. Siempre fue muy solícito, muy buen compañero en ese pequeño tiempo".

Lo cierto es que Roger a los días tuvo revancha: en esa segunda oportunidad, lo filmó en una sola toma y salió bien.



ROGER KOZA. Con su barba larga para el personaje de la película.

Cómo sigue la aventura

En total grabó cuatro escenas. Otra fue junto a García Bernal, que hace de Fernando de Magallanes. "Era una escena en la que básicamente lo cago a gri-

tos, porque yo soy más importante desde el punto de vista del rango militar que él. Lo mando a limpiar cadáveres porque la aldea que es de él ahora es para mí eso, un pequeño pueblito comparado a mi personaje que conquista naciones".

La película se terminó de rodar este viernes, incluyendo locaciones en Portugal y en España. Todavía no tiene fecha de estreno.

— ¿Le tenés "miedo" a lo que diga la crítica de tu actuación?

—Seguramente alguien va a escribir a favor o en contra, no lo sé. Miedo no lo tengo, me puede dar cuenta de que mi interpretación, sobre todo el monólogo, eran escenas orgánicas, tenía una naturalidad y estaba a la altura del requerimiento estético. Si me dio ganas de seguir filmando, y ya con texto. Ya estoy pensando en realidad en acumular algunas experiencias pensando en hacer un libro que se llamaría "Desde el interior de la escena", con una lectura crítica de la relación entre la interpretación, la retórica y la puesta en escena.

COMPRÁ TU ENTRADA EN

MUFASA

EL REY LEÓN

CINEMARK Hoyts

PARA VER MUFASA Y PARTICIPAR
POR UN VIAJE PARA 2 PERSONAS

A SUDÁFRICA





ESCANEA Y COMPRÁ

EXCLUSIVO
SOCIOS CINE FAN

CINEMARK Hoyts CINE FAN al mundo Europamundo

escena

ENTREVISTA. El actor hará temporada de verano en la ciudad de Córdoba con una obra pensada, dirigida y actuada por él, llamada "Lo sagrado". Habla del proceso creativo y de su visión del arte.

Julio Chávez

"No puede ser que pensar no sea un hecho entretenido"

Julia Candellero
jandellero@lavozdelinterior.com.ar

Rafael es filósofo y escritor, y vive desde hace años en un pequeño pueblo en la playa. Luego de terminar un libro autobiográfico, recibe sorpresivamente la visita del hijo de su antigua pareja. El joven llega a reclamarle una promesa incumplida, y ambos terminarán debatiendo sobre los límites de lo que entiende cada uno por "sagrado".

La sinopsis de **Lo sagrado**, obra protagonizada por Julio Chávez y escrita por el actor junto a Camila Mansilla, pondrá en escena una historia que invita a la reflexión, sin pretensión de solemnidad mediante. "Quiero proteger al espectáculo de esto", advierte el actor en diálogo con **La Voz** y suma: "Los temas que nos interesaban eran asuntos muy importantes para nosotros, por eso el trabajo que intentamos hacer con Camila es que el espectáculo tuviera carácter de espectáculo. Que tenga un relato, un dispositivo escénico atractivo, un devenir de la situación, que sea teatro, y no una ponencia sobre asuntos formales".

"No es una obra ni para reír, ni para llorar, es una obra para pensar. No puede ser que pensar no sea un hecho entretenido", sentencia.

"Cuando analizábamos llamarla **Lo sagrado**, nos preguntamos: ¿Ponemos un título que hoy podría tener un peso ahuyentador para el espectador?. Pero lo dejamos. Nosotros estamos hablando sobre algo que tiene que ver con lo sagrado y, lejos de ahuyentar, es una palabra a la que habría que darle mayor sonoridad", apunta y suma: "Habría que sacarla del arcón de las cosas perdidas porque, lejos de estar perdido, es una reflexión que deberíamos hacer. ¿Qué es sagrado? Para vos, para quienes te rodean. Porque una vez que uno entiende eso, también entiende por qué un soldado va a hacer lo que hace o cuál es mi ejército", precisa.

Tras un debate que se extendió más allá de la definición del título y el rumbo de la obra, la conclusión de Julio y Camila fue: "Hagamos el teatro que nosotros queremos hacer". Y el actor asegura tener "la dicha" de contar con todos los medios necesarios para concretar su deseo.

"Este es uno de los teatros que queremos hacer, esto contiene una ideología en la que creemos y que hace que el espectáculo tenga sus espectadores, y sus no espectadores también", apunta y



PRENSA LO SAGRADO

suma: "Para mí el teatro es un hecho vivo que acontece entre los seres humanos, que debe escaparse de la solemnidad, así como debe escaparse de lo que uno entiende por superficial. Tiene que ver con poner el punto de vista y la estética que uno elija, y con Camila decidimos hacer un espectáculo que tuviera una reminiscencia de película de suspense".

—El póster de la obra, de hecho, evoca a un thriller cinematográfico...

—Es que queríamos algo así. No queremos escaparle a ningún tipo de género. El género es un dispositivo que autoriza a que uno pueda relatar lo que quiere. En sí mismo no tiene contenido, es un vehículo para que un contenido se despliegue. Nosotros no queríamos el contenido de lo formal, nosotros no vamos a hacer un espectáculo filosófi-

“Es un momento de confusión, de angustia, de falsas correcciones. Tenemos un cuerpo que pasó por varios médicos, y cada médico pone sobre él abusos determinados, correcciones y diagnósticos.

co, queríamos un teatro de situación, donde seres humanos hablen sobre un problema. Seres humanos teniendo una situación problemática en escena. Nuestra apuesta contiene todo los asuntos sobre los que queremos hablar, pero siempre dentro de un dispositivo que es el teatro, y que busca entretener.

El arte en la situación actual
—Antes mencionaste que tenías la dicha de poder hacer el teatro que querés. Estamos en un contexto muy particular en materia de arte en Argentina. ¿Cuál es tu análisis sobre esta situación?

—Las artes, en este momento, no tienen por qué estar fuera de un problema generalizado de cansancio institucional, que se da por muchas cuestiones. Es un momento de confusión, de angustia, de falsas correcciones. Tenemos un cuerpo que pasó por varios médicos, y cada médico pone sobre él abusos determinados, correcciones y diagnósticos. Y hoy estamos con un cuerpo muy enfermo, lastimado e históricamente dolido. Y el arte va a tener que sobrevivir, porque es su función. La función del arte es sobrevivir, manifestarse y pensar, no

fuera de la situación, sino dentro de ella. El arte va a tener que padecer, pero también va a tener los logros finales. No puede ser que el arte no sea una de las partes que entienda que va a tener que pasarla mal. Pero vamos a sobrevivir, no está la posibilidad de no sobrevivir. Personalmente, no acuso solamente al médico actual, acuso a todas las intervenciones de todos los que nos dijeron: "Vamos a curar este cuerpo". Y este cuerpo ya no da más, está dolido de ser tan tocado, yo diría que Argentina debería recurrir a la homeopatía.

—Volviendo a la obra, entre los asuntos que se debaten están las promesas sin cumplir. ¿Sentís que tenés deudas pendientes con vos mismo o con otras personas?

—Seguramente. ¿Pero sabés qué no tengo? Amnesia. Y creo que intento ser responsable conmigo. Sin lugar a dudas, te podría decir que hay promesas que no están del todo cumplidas, pero no están olvidadas, ni están conscientemente enterradas, ni hay intención de escaparme. Tal vez hay un incumplimiento de fecha, pero no una ruptura de contrato.

Más adelante reflexiona: "Uno de los debates al armar la obra fue que estamos en una contemporaneidad muy lábil en relación a la ética. Como si de todos los problemas que tenemos, este (el cumplir promesas) fuera el menos importante. Realmente, a veces prometemos mucho, hasta en el vínculo del amor, y una promesa contiene también un sacrificio, una entrega de algo, un trabajo que uno va a estar dispuesto a hacer. Y no siempre se hace".

Esclavos de promesas

"Estar pendiente a un celular parece ser una promesa que uno le hizo a la tecnología; y aunque no lo creamos, muchas veces somos esclavos de estas cosas sin darnos cuenta. Inclusive son promesas sociales que estamos llevando a cabo y de las que no nos damos cuenta", apunta y explica que, por este motivo, la obra se desarrolla "mucho tiempo antes de la aparición de los celulares".

"Nos interesó que el espectáculo se alejara del año 2025. Se acerca a los años 1960, 1970, un momento en el que no existe el celular, en la que todavía hay algo que tiene que ver con causas, ideologías y movimientos que tenían cierto sustento de fe. Queríamos ir a un momento en el que todavía existía la presencia de un ser humano que iba a tu casa para hablar sobre asuntos importantes. El famoso: 'y le tocaron el tim-

escena

PRENSA LO SAGRADO

bre", cuenta.

"El timbre hoy casi no tiene valor. Pero cuando yo era muy chiquito, si se tocaba el timbre, era algo importante, personal. La presencia humana que corría hacia un lugar para hablar tenía un valor. Vos decías 'Vino tal' e inmediatamente era: '¿Por qué?', '¿qué pasó?', '¿qué quería?'. Hoy se te presenta un ser humano en tu casa y uno dice 'acoso', suma y aclara: 'Por eso, decidimos correremos de esta contemporaneidad. Para que, llegado el caso, aparezca el extrañamiento o algún espectador diga: 'Me acuerdo de cuando eso pasaba'".

—Esta es la primera vez que vas a estar en Córdoba tanto tiempo con una obra, aunque ya has venido varias oportunidades. ¿Cómo es tu percepción de la ciudad como plaza teatral?

—Córdoba para mí es... pero, por favor, Córdoba tiene autores, tiene directores, tiene dramaturgos, tiene realizadores, artistas históricos muy importantes. Córdoba tiene una cultura importantísima.

—Te pregunto porque en ocasiones, y más en esta época del año, cuando se habla de teatro en Córdoba, muchos piensan exclusivamente en el teatro de Carlos Paz, que tiene profundos diferentes...

—Es cierto, Córdoba tiene una plaza popular muy conocida que es Carlos Paz, y está muy bien. Yo no estoy en condiciones de decir qué es el teatro. Carlos Paz también es teatro, y es un

teatro que existe y produce mucha satisfacción y mucho bienestar económico a la provincia durante el verano. Y es una elección, y es una posibilidad, pero cuando yo pienso en Córdoba, y en teatro, no pienso en Carlos Paz. Digamos, no es lo primero que aparece en mi mente. De la misma manera que si me preguntás por autores, jamás te diría Coelho, te diría Pessoa, pero, claro... al decirte Pessoa, me doy cuenta de que no estoy logrando que 10 mil personas levanten la mano diciendo "lo conozco". A lo sumo, habrá cuatro que van a levantar la mano, pero otros millones de personas te van a mirar con cara de "de dónde sos", pero siempre eso pasa.

—En "Lo sagrado", además de actor y creador, sos director. ¿A qué responde esto? ¿Sintió que te volviste más exigente y necesitás, la sensación al menos, de tener un mayor control del todo?

—Bueno, es muy generoso decir exigente, otro podría decir más soberbio. Pero, primero, escribo porque es una herramienta muy buena de poder implementar cuando quiero hablar sobre un asunto, mientras espero que aparezca otra obra, de otro autor. Pero haber abierto la compuerta de la dramaturgia y desarrollarme en ese terreno es una posibilidad que me gusta. Disfruto además de trabajar con Camila, para nosotros es un encuentro muy particular y queremos vivirlo a fondo. Y la dirijo porque al ser el autor, el actor, y al tener mirada de director, hay ciertos materia-



les que entregaría y otros que sería un error hacerlo. Porque ya tengo una mirada muy fuerte sobre el material y porque para nada creo que el director sea alguien que dirige el tránsito. Sino un autor fundamental en el teatro. En este caso me parecía que correspondía que la dirección la hiciera yo, porque no creo

que hubiese podido acercarse a otra persona a mi mirada del asunto. Fue complicada, no es fácil actuar y dirigir al mismo tiempo, pero tuve la dicha de tener compañeros hermosos en el trabajo y veedores fuera de escena que me acompañaron en el proceso.

—¿Podés decir que estás orgulloso

Para ver

Lo sagrado.

Protagonizada por Julio Chávez, Eugenia Alonso, Rocio Romano y Claudio Medina. Debuta el 7 de febrero. Funciones todos los viernes, sábado y domingo de febrero, y 1, 2 y 3 de marzo. A las 21. En el teatro Real. San Jerónimo 66, Córdoba. Entradas a la venta en Autoentrada desde \$ 31 mil hasta \$ 33 mil.

con lo que se ve en escena?

—Estoy más que orgulloso. Estoy con la serenidad de poder firmar lo que se ve. Firmo el espectáculo. Mirá... es una obra arriesgada porque decir lo que uno piensa, o intentar decirlo, muchas veces más que producir alegría puede hasta producir espanto. Y vos podés llegar a sentir que es posible que ya no te inviten a todos los cumpleaños, pero es una elección. El espectáculo, tanto para Camila como para mí, es nuestro espectáculo, nuestra expresión. ¿Estamos contentos de ponerla en escena? ¡Por supuesto! Pero eso es lo que más superficial que podría decirte. Estamos cumpliendo con una promesa que nosotros tenemos. Estamos cumpliendo con poner en escena lo que para nosotros es sagrado.

ÉPICO

MAGIC DREAMS

MAGO MATUS / WILLY MAGIA

ARIADNA VENTURI AGOSTINA GONZÁLEZ

¡PRECIOS POPULARES!

comer y beber



NOCHEBUENA. Muchos prefieren salir a comer afuera antes que encargarse de recibir invitados en su casa. Para ellos, hay opciones.

FESTEJOS. Un repaso de los costos por persona de las tarjetas para celebrar las fiestas en restaurantes de la ciudad de Córdoba y del interior.

Navidad. Opciones y precios para una noche especial

Nicolás Marchetti

nmarchetti@lavozdelinterior.com.ar

Señoras y señores, definitivamente se nos fue el año. Durísimo para la gastronomía de Córdoba, pero estamos en diciembre y varios se preparan con menús especiales para que las familias puedan recibir la Navidad con los mejores sabores.

Vamos a hacer un repaso en orden alfabético por algunas opciones en la ciudad y en el interior.

Eleton Resort & Spa. Virgilio 300 y Constantinopla, Carlos Paz. Invita a celebrar con una cena bufé a \$80 mil por persona. Niños de 4 a 13 años, \$40 mil. Con tarjetas de crédito, en tres cuotas sin interés o 10% de descuento por pago en efectivo. Reservas al (03541) 157-62201. Con alojamiento, las tarifas van desde los \$326.700 por persona por tres noches. Menores de 4 a 13 años, 50% de descuento. Reservas al (03541) 155-84066.

Calasanz. Calasanz 1240, Mendiola. Recepción: *bruschetta* navideña. Entrada: carré de cerdo acompañado de puré de manzanas al vino blanco. Principal: bife de chorizo con panceta acompañado de ensalada de rúcula fresca, pera, queso picante *reggiano* y budín de vegetales. Pos-

tre: *key lime pie*. Bebida: sin alcohol libre, vinos malbec y chardonnay libres; además, brindis con espumante. Habrá dulces navideños. \$55 mil. Menú infantil, \$30 mil. Consultar por menú vegetariano. WhatsApp: (0351) 155-296783.

Castellammare. Calle pública s/n, San Lorenzo (Traslasierra). Contará con un menú de seis pasos, con o sin maridaje. Primer paso: langostinos marinados en cítricos y vino blanco. Segundo: *panna cotta* de queso con *mousse* de jamón crudo, higos a la plancha y reducción de cerveza roja. Tercer paso: botones de pera y queso azul con crema de hongos y queso azul. Cuarto paso: ojo de bife con salsa de café, crema y miel acompañado de *tartare* de tomates. Quinto paso: mesa dulce y brindis. Consultar por opciones vegetarianas y veganas. \$50 mil por persona. Con maridaje, \$60 mil. WhatsApp: (03544) 156-13779.

Confitería Ñu Porá. 9 de Julio 1836, Río Ceballos. Recepción con aperitivo, canapés y entradas bufé: tablas de fiambres y quesos surtidos, vitel toné, lengua a la vinagreta, arrollado agrícolde de queso azul, peras y ananá, y más. Principal, a elección, entre lechón al horno a las finas hier-

bas, costillar de ternera al horno con crema de queso azul (opcional) y trucha a la manteca negra. Todo se acompaña con la mesa de ensaladas bufé. Postres: peras caramelizadas con queso azul, frutos secos y cerezas, flan casero con dulce de leche y crema, o copa de helado. También habrá mesa navideña. El precio: \$30 mil por persona. Menú infantil, \$15 mil. No incluye bebidas. Solo con reserva. WhatsApp: (03543) 156-19866.

La Emilia. Riccheri 2302, Rogelio Martínez. Anuncia aperitivo de bienvenida con *parfait* de hongos, castañas, *brioche*, cebolla morada, peras y oporto. Luego, empanada de molleja al horno o de cebolla y choclo al horno. Principal a elección: *t-bone*, papines y hongos asados, o salmón rosado en salsa de lima, miel y cilantro, o Wellington de remolacha, espárragos, papines y champiñones. Postre a elección: semifreddo de maracuyá, *geleé* mango, struesel de coco y helado de maracuyá o *pudding* de vainilla, nueces caramelizadas, helado de crema y chocolate. Habrá brindis y mesa dulce. \$70 mil. WhatsApp (0351) 153-070216.

Mirá Silvina. Villa Silvina, Salsipuedes. Habrá mix de entradas: vitel toné, tomates rellenos, torre de pan-

queques y copa de mariscos. Principales: crepés de ricota, espinaca y muzzarella con crema de hongos y almendras tostadas, costillar de cerdo en cocción lenta con chimichurri; tomate agrícolde, papas asadas y cebollas al rescoldo, o trucha a la parrilla con salsa de mejillones acompañada de verdes orgánicos y papas cascadas al tomillo y limón. Postre a elección: rodajas de ananá a la chapa con crema de coco tostado o turrón helado con chocolate y frutos rojos. Además, incluye brindis y confituras navideñas. \$50 mil por persona. 10% de descuento en efectivo. WhatsApp: (0351) 153-727652.

San Pietro. Viamonte 45, General Paz. Rafael Núñez 4005, Cerro de las Rosas. Tendrá recepción con mix de canapés y *bruschettas* con aperitivos de la casa. Entradas: vitel toné. Mollejas grilladas con crocante papa rosty. Principales: trucha rellena, ojo de bife mechado, sorrentinos rellenos de conejo, zanahoria caramelizada, parmesano y almendras con salsa crema de *portobello* y *ciboulette*. Postres: *mousse* de chocolate, *coulis* de damascos y crema moka. Tiramisú de lemoncello, \$66 mil (efectivo o transferencia), \$60 mil (efectivo) y el menú infantil: \$30 mil

(\$25 mil en efectivo). Teléfonos General Paz: (0351) 453-5331. WhatsApp: (0351) 152-44222. (Consultar otras sedes).

Primo. Urquiza 1971, Alta Córdoba. Ofrecerá recepción bufé con vitel toné, matambre arrollado, pollo relleno, tabla de fiambres, tomates rellenos, huevos rellenos, *brusquets*. Principales: fritura marinera con ensalada de rúcula, queso y tomate; trucha a la manteca con papas españolas y verduras salteadas; bife de chorizo acompañado de papas salteadas con cebolla, tomates cherries, arvejas; pechuga rellena con espinaca a la crema, acompañada de ensalada de rúcula y tomates asados; sorrentinos de calabaza con salsa de langostinos o paella. También habrá degustación de postres y mesa navideña. \$65 mil. Menores de 10 años: \$25 mil. Incluye bebidas sin alcohol y un vino cada dos personas, más brindis. WhatsApp: (0351) 156-671428.

República Restaurant. Recta Martinoli 5631, Argüello. Menú de cinco pasos. El primero: crepé de trucha con salsa de palta. Maridaje: ponche frío de frutas. Segundo: vitel toné de picaña ahumada con char-donnay. Tercero: ojo de bife asado con cremoso de durazno, millojas de papa, manzana, salsa *demiglace* y panceta crocante con vino malbec. Cuarto: lingote de chocolate con *mousse* de mascarpone y confitura de cerezas marida *lemoncello*. Quinto: plato dulce navideño acompañado con espumoso Extra Brut para el brindis. Precio por persona: \$84.100. WhatsApp: (0351) 155-468254.

Terra Firma. Sarmiento 248, Carlos Paz. Entrada: escabeches, vitel toné, quesos, fiambres caseros y miniempanadas. Principales: corde-ro serrano a la llama con ensalada de rabanito, tomate cherry, cebolla encurtida y batatas asadas. Vacío al quebracho inyectado en malbec y salmuera de hierbas, acompañado de ensalada tibia de vegetales al plomo y papas rosty. Mil hojas de vegetales en espuma de espárrago. Postre: *mousse* de chocolate relleno de frutos rojos. Incluye copa de brindis y tres bebidas por persona. \$60 mil. Menores de 3 a 8 años, \$30 mil. Teléfono: (03541) 155-66621.

Tucson. Félix Olmedo 2018, Rogelio Martínez. Rafael Núñez 3803, Cerro de las Rosas. El restaurante tendrá un menú con muchas opciones en cada uno de sus pasos. Entradas: tiradito de trucha, vitel toné o Devil's Chorizo. Principales: *ribs* con papines y ensalada *coleslaw*, trucha asalmonada con salsa *teriyaki* sobre vegetales salteados; *linguini* salteada con pollo asado a la leña, *ragù* de hongos, alcaparras, jugo de lima y queso parmesano; bife de chorizo ahumado con batatas glaseadas en hierbas y manteca; sorrentinos de bondiola braseada y especias acompañados con salsa Alfredo o mixta; o bastones de calabaza asada, palta, semillas de girasol, tomates cherries, hojas de espinaca y rúcula. Postres a elección. \$59.500 en efectivo y \$69 mil con tarjeta. Menú infantil, \$25.900. Teléfono Rogelio Martínez: (0351) 460-1175. Cerro: (0351) 482-5718.

Cartelera

★ MALA ★★ REGULAR ★★★ BUENA ★★★★ MUY BUENA ★★★★★ EXCELENTE

CINES

MUFASA

★★★★ ESTRENO

Aventuras / 2.

Cinemacenter Paseo Libertad Rivera: (Castellano) Dom. 12.30, 14, 15.10, 16.30, 19, 21.30 y 22. (3D castellano) 14.30, 17 y 19.30. Lun. 15.10, 16.30, 19, 21.30 y 22. **Cinerama:** (Castellano) 13.30, 18.30, 19.30 y 22. (3D castellano) 16 y 21. **Dino Mall Alto Verde:** (Castellano) (dom. 14) 15, 16.40, 19.20 y 22. (3D castellano) 18 y 20.45. **Dino Mall Ruta 20:** (Castellano) (dom. 13.15) 15, 16.40, 19.20 y 22. (3D castellano) 18 y 20.45. **Dino Mall 60 Cuadras:** (Castellano) 19.10 y 21.40. **Dino Mall Salsipuedes:** (Castellano) 19.10 y 21.40. **Dino Mall Alta Gracia:** (Castellano) 16.20, 18.50 y 21.30. **Gran Rex:** (Castellano) 12.10, 14.25, 16.40, 18.55, 21.15 y 23.35. (3D castellano) 15.30, 17.50, 20.10 y 22.30. (4D castellano) 14.50, 19.10 y 23.30. **Nuevocentro Hoyts:** Dom. a lun. (Subt.) 22. (Castellano) 12, 13.45, 14.40, 16.30, 17.30, 19.15, 20.20 y 23. (3D castellano) 12.45, 13.15, 15.30, 16, 18.15, 18.45, 21 y 21.30. Mar. (Castellano) 13.45 y 15. (3D castellano) 12.45, 14.30 y 15.30. **Patio Olmos Hoyts:** Dom. a lun. (Subt.) 23. (Castellano) (dom. 12) 13.15, 13.45, 16, 16.30, 17.30, 18.45, 19.15, 21.30 y 22. (3D) 18.15 y 19.45. (3D castellano) 12.45, 14.15, 14.45, 15.30, 17, 20.15, 21 y 22.30. **Showcase V. Allende:** (Castellano) 15, 17, 19.25, 19.50 y 21.50. (3D castellano) 17.25.



ONE DIRECTION: THIS IS US ESTRENO

Musical / ATP. De Morgan Spurlock c/ One direction / 1.32'.

Cinemacenter Paseo Libertad Rivera: (Subt.) Dom. y lun. 20. **Nuevocentro Hoyts:** (Subt.) Dom. 22.30. **Patio Olmos Hoyts:** (Subt.) Dom. y lun. 22.30.

CÓDIGO: TRAJE ROJO

★★★★

Acción / AM13. De Jake Kasdan c/ Dwayne Johnson / 2.04'.

Gran Rex: (Castellano) 15.35.

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: LA GUERRA DE LOS ROHIRRIM

Animación / AM13. De Kenji Kamiyama / 2.15'.

Cinerama: (Castellano) 16.35.

GLADIADOR 2

★

Acción / AM13 c/r. De Ridley Scott c/ Paul Mescal / 2.28'.

Cinemacenter Paseo Libertad Rivera: (Castellano) Dom. y lun. 22.10. **Cinerama:** (Castellano) 21.55. **Dino Mall Alto Verde:** (Castellano) 22.20. **Dino Mall Ruta 20:** (Castellano) 22.10. **Gran Rex:** (Castellano) 15.40, 20.30 y 23.20. **Nuevocentro Hoyts:** (Castellano) Dom. y lun. 22.10. **Patio Olmos Hoyts:** (Subt.) Dom. y lun. 22.20. (Castellano) Dom. y lun. 15.50. **Showcase V. Allende:** (Subt.) 22.15.

KRAVEN, EL CAZADOR

★★★★

Acción / AM16. De J.C. Chandor c/ Aaron Taylor-Johnson / 2.07'.

Cinemacenter Paseo Libertad Rivera: (Castellano) Dom. y lun. 22.50. **Cinerama:** (Castellano) 19.15. **Dino Mall Alto Verde:** (Castellano) 14.30 y 19.30. **Dino Mall Ruta 20:** (Castellano) 14.30 y 19.15. **Dino Mall Alta Gracia:** (Castellano) 22. **Gran Rex:** (Castellano) 13.10, 18, 20.30 y 23. **Nuevocentro Hoyts:** (Castellano) Dom. y lun. 23, mar. 14.40. **Patio Ol-**



mos Hoyts: (Castellano) Dom. y lun. 22.50.

MOANA 2

★★

Animación / ATP. De David G. Derrick Jr. / 1.40'.

Cinemacenter Paseo Libertad Rivera: Dom. 12.40, 13.40, 15, 16, 17.10, 17.40, 18.15, 19.20, 20.30 y 21.40. Lun. 15, 16, 17.10, 17.40, 18.15, 19.20, 20.30 y 21.40. **Cinerama:** 13.15, 15.25, 17.35 y 19.45. **Dino Mall Alto Verde:** (dom. 13.30) 16, 17.30, 18.30, 20 y 21. **Dino Mall Ruta 20:** (dom. 14) 16, 17.30, 18.30, 20 y 21. **Dino Mall 60 Cuadras:** 17. **Dino Mall Salsipuedes:** 17. **Dino Mall Alta Gracia:** 17.30 y 19.45. **Gran Rex:** 13.25, 15.25, 17.25, 19.25, 21.25 y 23.25. (3D) 14.25, 16.25, 18.25, 20.25 y 22.25. (4D) 12.50, 17.10 y 21.30. **Nuevocentro Hoyts:** Dom. y lun. 12.10, 12.50, 14.30, 15.20, 17, 18, 19.30 y 20.30, mar. 13.20 y 15.50. **Patio Olmos Hoyts:** Dom. y

lun. 12.45, 13.20, 15.10, 15.40, 17.35, 18.05, 20 y 20.30. **Showcase V. Allende:** 15.20, 17.35, 19.45 y 22.

ROBOT SALVAJE

★★★★★

Animación / ATP. (Castellano) De Fernando Saad / 1.41'.

Dino Mall Alto Verde: 17.10. **Dino Mall Ruta 20:** 17. **Gran Rex:** 13.40 y 18.30.

STING, ARAÑA ASESINA

Terror / AM13. De Kiah Roache-Turner c/ Jermaine Fowler / 1.32'.

Cinerama: (Castellano) 21.45.

WICKED: PARTE 1

★★

Aventuras / ATP c/l. De Jon M. Chu c/ Ariana Grande / 2.40'.

Patio Olmos Hoyts: Dom. y lun. (Subt.) 19. (Castellano) 12.40.

TEATRO

TEATRO / CÓRDOBA

Paseo del Buen Pastor Hipólito Yrigoyen 325. Cierre anual de elencos estables. Dom. 20 Comedia Infante Juvenil presenta "Cenicienta Desencadenada". 21.30 Coro de Cámara y artistas invitados.

Predio Carrefour Colón 4800. Mar. y miér. 20. jue. y vie. 20.30, sáb. y dom. 18 y 20.30 Una mágica Navidad. Desde \$ 15000.

TEATRO / VILLA CARLOS PAZ

Teatro Bar General Paz 27. Mié. a dom. 21.30 Lizy, sí quiero!, c/ Lizy Tagliani. \$ 31400 en Edén. **Teatro Candilejas 2** Pje. Nini Marshall s/n. Mié. a dom. 21.30 Suspendan la boda, c/ Nazarena Vélez, Barbie Vélez, Santiago Caamaño y Facundo Gambandé. \$ 22000 y \$ 25000.



ESCANEA ESTE CÓDIGO PARA VER LOS VIDEOS DE LA NOTA



CALIFICACIONES PARA SEXO / VIOLENCIA / COMPLEJIDAD N NULA M MODERADA A ALTA

Cada final de año es solo un nuevo comienzo para renovar nuestro compromiso de informar con calidad y objetividad periodística.

Gracias por acompañarnos,

Felices Fiestas

GRUPO SHOWSPORT



pantallas

PUNTO DE VISTA

“Cien años de soledad”, una adaptación que invita a (re)descubrir un clásico

Ante todo, una aclaración: no leí el libro. Soy consciente de la importancia y del impacto histórico de **Cien años de soledad**, de Gabriel García Márquez, pero por esas cosas de la vida –otros libros que aparecen en el momento justo, por ejemplo– todavía no me enfrenté a sus páginas.

Por eso, quizá, no me emocionó especialmente la noticia del estreno de una serie de Netflix basada en la monumental novela del escritor colombiano. Ahora bien, cuando mi compañera me invitó a verla, no dudé ni un segundo. Ella también se sorprendió de mi falta de lectura previa y lo dudó, pero luego de mi reconfirmación avanzamos directo al play.

Y vaya que fue una buena decisión. Desde sus primeros instantes, la serie dirigida por el argentino Alex García López (disponible en más de 190 países gracias a la plataforma de streaming) resulta muy diferente a la gran mayoría de las adaptaciones literarias que llegan a la gran pantalla o a las plataformas.

La complejidad del texto original de García Márquez y su reticencia a no convertir su novela en imágenes distinguibles podrían haber sido un obstáculo insoslayable, pero en este caso las limitaciones funcionaron también como pautas claras.

Con la familia del escritor supervisando cada detalle, el hecho de que la producción se hiciera íntegramente en Colombia y con actores locales fue una exigencia de base y un acierto evidente.

Algunos “peros”

Por supuesto, el prisma cambia si lo miramos más de cerca. Para los compatriotas de García Márquez, para quienes **Cien años de soledad** es un equivalente de nuestro **Martín Fierro**, hay objeciones que tienen que ver con las elecciones del elenco (acentos, colores de piel), con los escenarios y hasta con algunos personajes que, luego de décadas de imagi-

oz#cvagroup@gmail.com



Juan Manuel Pairone
jpairone@lavozdelinterior.com.ar

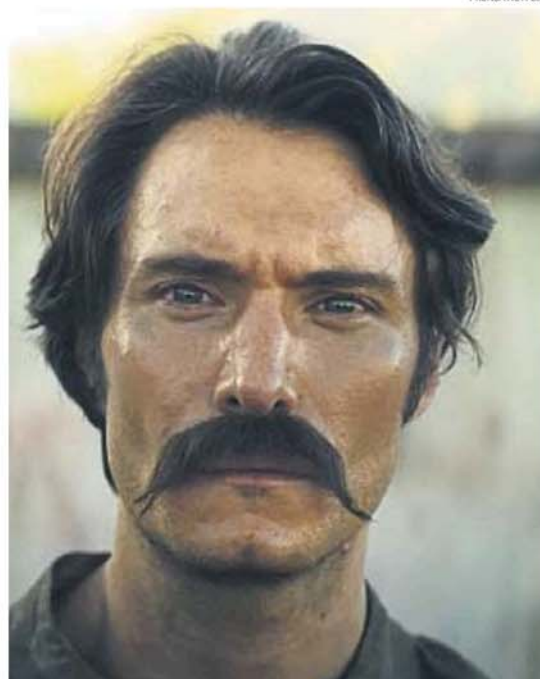
Una opinión de la serie basada en la emblemática novela de Gabriel García Márquez de parte de alguien que no leyó el libro, pero que, tras el estreno de su versión audiovisual, no tiene escapatoria.

nación, quedaron asociados a una cara que quizás no era la esperada.

Como en el caso de **Granizo**, película filmada en Córdoba, pero carente de cualquier tipo de sentimiento local, el diálogo entre el sabor local y las necesidades del entretenimiento global pueden ser muchas veces incongruente, contrapuestas. En esta oportunidad no obstante, la sensación que dejan la primera temporada de **Cien años de soledad** –será dividida en dos de ocho episodios cada una– no tiene nada que ver con la película protagonizada por Guillermo Francella.

El poder de nombrar el mundo

Para quienes no conocíamos demasiado de la familia Buendía y de las siete generaciones que forman parte del relato de García Márquez, la historia comienza con un gancho irresistible: “Muchos años después, frente al pelotón de fusilamiento, el coronel Aureliano Buendía había de recordar aquella tarde remota en que su padre lo llevó a conocer el hielo”, anuncia el narrador mientras la impresionante mirada del actor Claudio Cataño (el Aureliano adulto) nos



EN NETFLIX. Una imagen icónica de la escena en la que el coronel Aureliano Buendía está frente al pelotón de fusilamiento.

congela de tensión.

A partir de allí, a manera de recorrido de un linaje familiar enrevesado y no siempre entendible de buenas a primeras, volvemos al origen de todo. José Arcadio Buendía y Úrsula Iguarán, su boda, la maldición que los perseguirá y los hará huir en busca

de un lugar nuevo, la travesía inconclusa hasta el mar, entre sierras y ciénagas interminables, y los primeros momentos de una tierra prometida a construir desde cero.

De ahí en más, los diferentes recorridos de una historia en la que la cuota siempre presente del llamado

realismo mágico está ahí para decirnos que nada es del todo imposible.

Por supuesto, nada sería posible si el guion desoyera aquello que define al libro y su magia.

Un universo

La prosa de García Márquez, presente aquí, allá y en todas partes, es un capital que reparte dividendos en cada nueva aparición de una frase, una palabra o un adjetivo que se conecta directamente a las páginas de la novela publicada en 1967.

Si hasta ese mismo universo lingüístico es el que permite descubrir a Macondo, ese paraje que comienza siendo un rancharío y crece hasta convertirse en una verdadera ciudad. Todo a la orilla de un río de aguas diáfanas que se precipitan por un lecho de piedras pulidas, blancas y enormes como huevos prehistóricos.

En efecto, si se presta atención a los términos elegidos para pintar la aldea más allá de las imágenes superproducidas, es inevitable sentir el encanto que generan ciertas formas de decir. También algunos calificativos improbables –y por eso especialmente atinados– o la propia capacidad poética de una pluma que no necesitó de cámara alguna para filmar una película sólo a base de palabras.

Efectivamente, **Cien años de soledad**, la serie, no hace más que presentarle al lector distraído –como yo– una nueva posibilidad para encontrarse con una de las mayores instituciones de la literatura latinoamericana. Habrá que ver qué sucede luego de que la adaptación complete su segunda y última temporada, pero está claro que las sensaciones iniciales son más que positivas.

En mi caso, al menos, puedo confirmarlo con una propuesta concreta cuando termine la serie, tendré listo el libro para empezar a desandar una aventura que, al parecer, está por encima de cualquier formato.



Rivadavia
FM 93.5 / Córdoba

LONGOBARDI



JONATAN VIALE



CRISTINA



NELSON CASTRO



BABY



www.rivadaviacba.com.ar

Todo lo que pasa, todo el día.